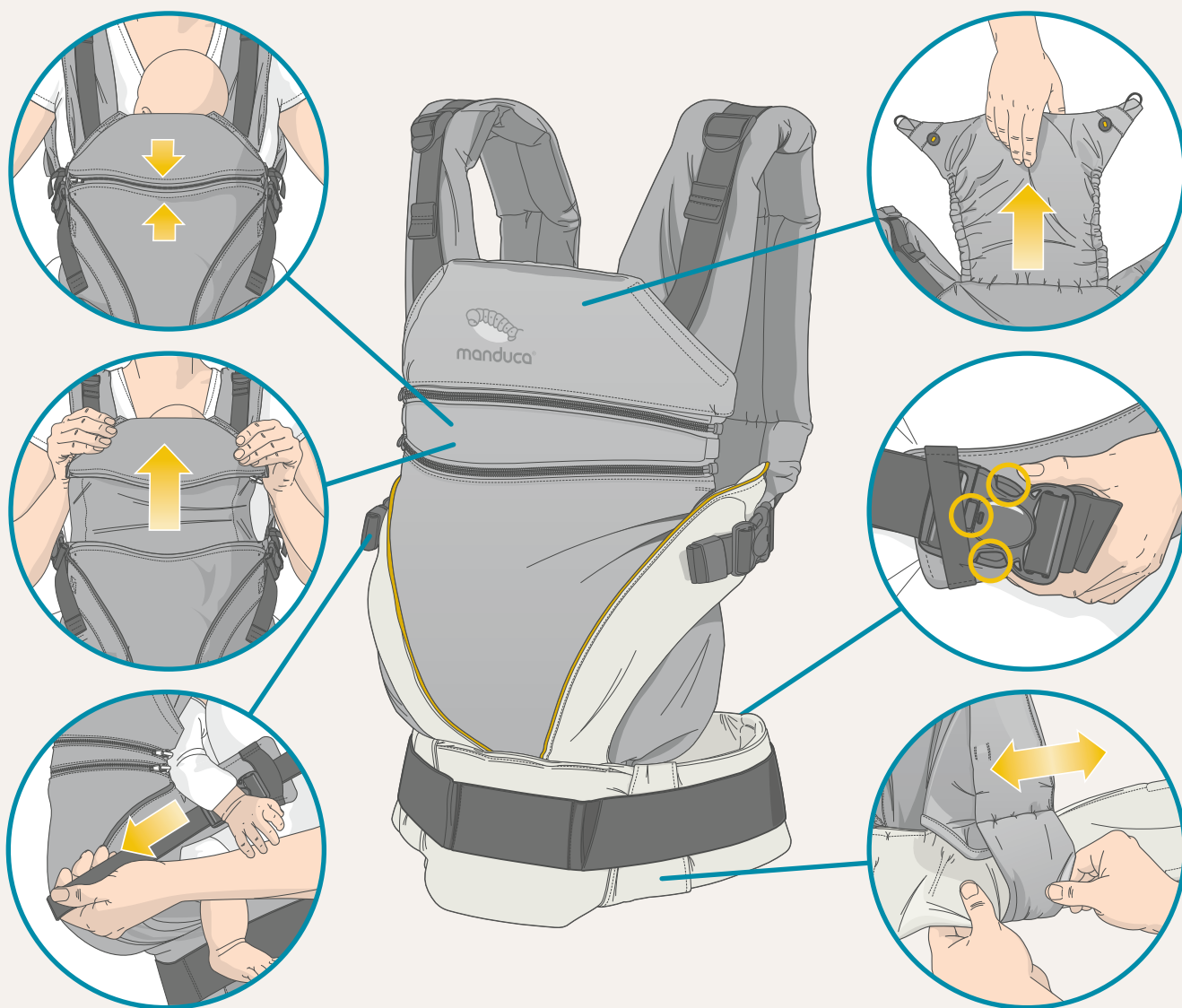


# manduca®

my baby carrier /  
mon porte-bébé

# xt



Gebrauchsanleitung  
Instructions for use  
Mode d'emploi  
Instrucciones de uso

Istruzioni d'uso  
Gebruiksaanwijzing  
Brugsanvisning  
Manual de utilização

Käyttöohje  
Bruksanvisning  
Használati útmutató  
Instrucțiuni de utilizare

Návod k použití  
Návod na použitie  
Инструкция по  
использованию

DE

## ACHTUNG! GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN

Lies diese Anleitung vor dem ersten Gebrauch sorgfältig durch!

### WARNHINWEISE

Beobachte dein Kind laufend und stelle sicher, dass Mund und Nase frei sind.

Für Säuglinge mit niedrigem Geburtsgewicht und Kindern mit Beschwerden wird dringend empfohlen, vor dem Gebrauch des Produkts den Rat einer Gesundheitsfachkraft einzuholen.

Stelle sicher, dass das Kinn deines Kindes nicht auf seiner Brust aufliegt, da dies die Atmung behindern und zu Erstickung führen könnte.

Um eine Herausfallgefahr zu vermeiden, positioniere dein Baby sicher in der Babytrage.

Sei vorsichtig bei Aktivitäten wie Kochen oder Reinigungsarbeiten, in der Nähe einer Hitzequelle oder heißen Getränken.

Verwende die Babytrage immer nur für ein Kind.

Die Babytrage ist ausschließlich dafür konzipiert, dein Kind in einer dir zugewandten Position zu tragen.

Dein Gleichgewicht kann durch deine Bewegung und die deines Kindes beeinträchtigt werden.

Sei vorsichtig beim nach vorne oder seitwärts Beugen oder Lehnen.

Diese Babytrage ist nicht zur Anwendung bei sportlichen Aktivitäten geeignet, wie z. B. Laufen, Radfahren, Schwimmen oder Skifahren.

Bitte beachte, dass die Herausfallgefahr erhöht ist, sobald dein Kind aktiver und mobiler wird.

EN

## IMPORTANT! KEEP FOR FUTURE REFERENCE

Please read these instructions carefully before using the sling for the first time!

### WARNINGS

Constantly monitor your child and ensure the mouth and nose are unobstructed.

For infants of low birth weight or with a medical condition, a health-care professional should be consulted before using this product.

Ensure your child's chin is not resting on its chest as its breathing may be restricted which could lead to suffocation.

To prevent hazards from falling ensure that your child is securely positioned in the sling.

Be aware of hazards in the domestic environment e.g. heat sources, spilling of hot drinks.

Only use the sling for one child.

The sling has been designed such that your child should always be looking in your direction.

Your balance may be adversely affected by your movement and that of your child.

Take care when bending or leaning forward or sideways.

This sling is not suitable for use during sporting activities e.g. running, cycling, swimming and skiing.

Please be aware of the increased risk of your child falling out of the sling as they become more active.

FR

## IMPORTANT ! À CONSERVER POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE

Veuillez lire les instructions avant d'utiliser l'écharpe porte-enfant !

### AVERTISSEMENTS

Surveillez en permanence votre enfant et assurez-vous que la bouche et le nez ne soient pas obstrués.

Il est fortement conseillé, pour les nourrissons de faible poids à la naissance et pour les enfants souffrant d'inconfort, de demander l'avis d'un professionnel de la santé avant d'utiliser le produit.

Assurez-vous que le menton de l'enfant ne repose pas sur sa poitrine car cela pourrait gêner sa respiration et entraîner une suffocation.

Pour éviter tout risque de chute, assurez-vous que l'enfant est maintenu en toute sécurité dans l'écharpe porte-enfant.

Faites attention aux dangers dans l'environnement domestique, par exemple sources de chaleur, déversement de boissons chaudes.

L'écharpe porte-enfant est prévu seulement pour un enfant.

L'écharpe porte-enfant est conçu exclusivement pour que votre enfant soit porté tourné vers vous.

L'équilibre de la personne peut être affecté par tout mouvement qu'elle et l'enfant peuvent faire.

Faites attention lorsque vous vous penchez en avant ou sur le côté.

L'écharpe porte-enfant ne convient pas pour une utilisation pendant des activités sportives, par exemple course, vélo, natation et ski.

Il convient que l'adulte porteur soit conscient du risque accru de chute de l'enfant de l'écharpe porte-enfant lorsque celui-ci s'agite.

## ¡IMPORTANTE! CONSÉRVALO PARA PODERLO CONSULTAR MÁS ADELANTE

¡Lee atentamente estas instrucciones antes de utilizar la mochila portabebés por primera vez!

### ADVERTENCIAS

Vigila constantemente a tu niño y asegúrate de que su boca y su nariz no estén obstruidas.

Consulta con un profesional sanitario antes de utilizar este producto si el bebé tuvo bajo peso al nacer o si padece alguna afección médica.

Asegúrate de que la barbilla de tu niño no toque su pecho, pues podría impedirle respirar y provocarle asfixia.

Para evitar el riesgo de caídas, asegúrate de que tu bebé esté situado correctamente en la mochila.

Ten cuidado al realizar actividades como cocinar o limpiar, si estás cerca de fuentes de calor, y también con las bebidas calientes.

Usa la mochila portabebés solo con un niño.

La mochila portabebés está concebida exclusivamente para llevar al niño mirando hacia ti.

Tu equilibrio puede verse afectado adversamente por tu movimiento y el de tu hijo.

Ten cuidado al inclinarte hacia delante o hacia atrás.

Esta mochila no es adecuada para su uso durante actividades deportivas, como atletismo, ciclismo, natación o esquí.

Por favor, ten en cuenta que el riesgo de que el niño caiga de la mochila es mayor a medida que se vuelve más activo.

## IMPORTANTE! CONSERVARE LE ISTRUZIONI D'USO PER EVENTUALI RIFERIMENTI FUTURI

Leggere attentamente le presenti istruzioni prima di indossare per la prima volta il marsupio!

### AVVERTENZA

Controlla attentamente e continuamente il tuo bambino assicurandoti che bocca e naso non siano coperti.

Per neonati prematuri o di peso ridotto alla nascita e per bambini con problemi particolari si raccomanda sempre di farsi consigliare da un pediatra prima di utilizzare il prodotto.

Assicurati che il mento del tuo bambino non sia poggiato sul suo petto per evitare disturbi di respirazione che possano provocare soffocamento.

Metti a sedere il tuo bambino in una posizione sicura nel marsupio per evitare che possa cadere giù.

Alcune attività richiedono prudenza, ad esempio mentre si cucina o si fanno le pulizie, oppure in prossimità di fonti di calore o di bevande calde.

Utilizza il marsupio sempre per portare un solo bambino.

Il marsupio è stato progettato esclusivamente per portare il tuo bimbo rivolto verso di te.

Il vostro equilibrio può essere compromesso dal movimento vostro e del bambino.

Fare attenzione quando ci si piega o china in avanti o lateralmente.

Non usare il marsupio durante l'attività sportiva come corsa, bicicletta, nuoto e sci.

Il rischio di cadere giù dal marsupio aumenta una volta che il tuo bambino diventa più mobile e attivo.

## BELANGRIJK! BEWAAR DE GEBRUIKSAANWIJZING VOOR EEN LATER GEBRUIK

Lees deze handleiding voor het eerste gebruik zorgvuldig door!

### WAARSCHUWINGEN

Houd altijd toezicht op je kind en controleer of de neus en mond vrij zijn.

Voor zuigelingen met een laag geboortegewicht, en voor kinderen met klachten, wordt het ten eerste aanbevolen om het advies van een gezondheidsdeskundige in te winnen voordat u het product gebruikt.

Zorg ervoor dat de kin van je baby niet op zijn borst rust, omdat dat de ademhaling kan belemmeren, wat tot verstikking kan leiden.

Controleer of je kind veilig vastzit in de draagzak om elk risico op vallen te vermijden.

Wees voorzichtig bij activiteiten als koken of schoonmaken, in de buurt van warmtebronnen of hete drankjes.

Draag nooit meer dan één kindje in je draagzak.

De draagzak is uitsluitend ontworpen om je kind in een naar jou gedraaide richting te dragen.

U kunt uw evenwicht verliezen door uw eigen bewegingen en die van het kind.

Kijk uit als u zich bukt of voorover buigt.

Gebruik de draagzak niet tijdens sportactiviteiten, zoals hardlopen, fietsen, zwemmen en skiën.

Het risico dat je kind uit de draagzak valt, neemt toe als het beweeglijker wordt.

DK

## VIGTIGT! GEM TIL SENERE BRUG

Læs denne vejledning omhyggeligt inden første brug!

### ADVARSEL

Hold altid nøje opsyn med dit barn og sørg for, at barnets luftveje (mund og næse) er frie.

For spædbørn med lav fødselsvægt eller ved andre helbredsproblemer, skal professionelt sundhedspersonale konsulteres inden brug af dette produkt.

Sørg for at dit barns hage ikke hviler på brystet, da dette kan hindre åndedrætsfunktionen og forårsage kvælning.

Undgå risiko for at baby falder ud, ved at placere baby sikkert i bæreselen.

Vær forsigtig, når du laver mad eller gør rent i nærheden af en varmekilde eller varme drikkevarer.

Bæreselen må kun bruges til ét barn.

Denne bæresele er udelukkende konstrueret til, at du bærer dit barn, så det vender ind mod dig.

Din balance kan påvirkes negativt af dine og dit barns bevægelser.

Vær forsigtig, når du bøjer eller læner dig forover, eller til siderne.

Denne bæresele er ikke egnet til brug i forbindelse med sportsaktiviteter, f.eks. løb, cykling, svømning og skisport.

Husk venligst, at barnets risiko for at falde ud af bæreselen er øget, når dit barn bliver mere aktiv og mobil.

PT

## IMPORTANTE! GARDE PARA REFERÊNCIA FUTURA

Leia cuidadosamente estas instruções antes de utilizar a mochila porta-bebês pela primeira vez!

### ADVERTÊNCIAS

Observe constantemente o seu filho e certifique-se de que a sua boca e nariz se encontram livres.

Para bebês de baixo peso ao nascer ou com uma condição médica, um profissional de saúde deve ser consultado antes de usar este produto.

Certifique-se de que o queixo do seu filho não se encontra apoiado no seu peito, uma vez que poderá estar a obstruir a respiração, podendo provocar asfixia.

De modo a evitar o perigo de queda, posicione o seu bebé corretamente na mochila porta-bebês.

Tenha especial cuidado ao desempenhar tarefas como cozinhar ou trabalhos de limpeza, se se encontrar perto de fontes de calor ou bebidas quentes.

Utilize sempre a mochila porta-bebês apenas para uma criança.

A mochila porta-bebês foi concebida para que o seu filho esteja sempre a olhar na sua direção.

O seu equilíbrio pode ser comprometido pelos movimentos da criança ou mesmo pelos seus próprios movimentos.

Quem transporta o marsúpio deve tomar cuidado quando se inclina para a frente.

Esta mochila porta-bebês não deve ser utilizada enquanto pratica atividades desportivas, tais como corrida, ciclismo, natação e esqui.

Tenha em atenção que o perigo de queda aumenta quando o seu filho se move.

FI

## HUOM! SÄILYÄ OHJE TULEVAA TARVETTA VARTEN

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen tuotteen käyttöä.

### VAROITUKSET

Tarkkaile lasta jatkuvasti ja varmista, etteivät lapsen suu ja nenä ole peitettyinä ja lapsi voi hengittää vapaasti.

Kysy ohjeita lääkäriltä tai neuvolasta ennen kuin käytät kantovalinettä vauvan kantamiseen, jos hänellä on alhainen syntymäpaino tai terveysongelmia.

Varmista, ettei lapsen leuka nojaa hänen rintaansa, koska tämä voi estää hengityksen ja aiheuttaa lapsen tukehtumisen.

Sijoita vauva turvallisesti kantoreppuun välttääksesi putoamisen vaaran.

Noudata varovaisuutta esim. ruoanlaiton tai siivoustöiden aikana sekä lämmönlähteiden tai kuumien juomien läheisyydessä.

Käytä kantoreppua vain yhdelle lapselle kerrallaan.

Kantoreppu on tarkoitettu lapsen kantamiseksi ainoastaan siten, että lapsen kasvot ovat kantajaan päin.

Ota huomioon, että omat liikkeesi ja lapsen liikkeet voivat vaikuttaa tasapainoosi.

Ole varovainen, kun kumarrut tai nojautud eteenpäin tai sivuille.

Tämä kantoreppu ei sovellu käytettäväksi juoksun, pyöräilyn, uinnin, hiihdon tai muun urheilun yhteydessä.

Huomaa, että putoamisen vaara kasvaa lapsen aktiivisuuden ja itsenäisen liikkumisen lisääntyessä.

## OBS! SPARA DEN HÄR INFORMATIONEN FÖR SENARE TILFÄLLEN

SE

Läs igenom informationen innan du använder bärsjalen för första gången

### VARNING

Ha hela tiden koll på barnet och var säker på att barnet kan andas genom mun och näsa.

Rådgör med en läkare eller fråga hälsovårdaren på rådgivningen innan du bär en baby, som har låg födelsevikt eller hälsoproblem.

Se till att ditt barns haka inte ligger mot barnets bröst, eftersom det kan förhindra fri andning och orsaka kvävning.

För att hindra att barnet kan trilla ur så sätter du bebisen säkert i bärsjelet.

Var försiktig när du lagar mat eller städar eller är i närheten av värmekällor eller heta drycker.

Använd bärsjelet bara för ett barn.

Bärsjelet är uteslutande så gjort, att du bär barnet vänt mot dig.

Observera att din balans kan rubbas när du eller ditt barn rör på sig.

Var försiktig när du böjer dig framåt.

Det här bärsjelet ska inte användas när du sportar, som till exempel springer, cyklar, simmar eller åker skidor.

Tänk på att faran för att trilla ur blir större när ditt barn blir aktivare och rörligare.

## OBS! TA VARE PÅ BRUKSANVISNINGEN TIL SENERE BRUK

NO

Les nøye gjennom denne anvisningen før første gangs bruk!

### ADVARSLER

Følg med på barnet ditt og pass på at munn og nese ikke tildekkes.

For bruk med spedbarn med lav fødselsvekt eller for babyer som lider av en bestemt medisinsk tilstand bør man rådføres med helsepersonell før man bruker dette produktet.

Pass på at haken til barnet ditt ikke ligger inntil barnets bryst. Dette kan hindre det i å puste, og det kan kveles.

For å unngå fare for at babyen kan falle ut, må du plassere babyen din sikkert i bæresjelet.

Vær forsiktig ved aktiviteter som matlaging eller rengjøring, i nærheten av varmekilder eller varme drikker.

Bæresjelet skal alltid bare brukes til ett barn.

Bæresjelet er laget utelukkende for å bære barnet i en posisjon der det er vendt mot deg.

Dine egne og barnets bevegelser kan redusere likevekten din.

Vær forsiktig når du bøyer eller lener deg forover eller til siden.

Dette bæresjelet egner seg ikke til bruk under sportslige aktiviteter som f.eks. jogging, sykling, svømming eller alpint.

Vær oppmerksom på at faren for å falle ut øker så snart barnet ditt blir mer aktivt og mobilt.

## FIGYELEM! ŐRIZD MEG, HOGY KĒSŐBB IS FELLAPOZHASD

HU

Az első használat előtt olvasd végig ezt az útmutatót!

### FIGYELMEZTETÉSEK

Mindig figyelj a kisbabád, és győződj meg róla, hogy a szája és orra szabadon van.

Kis súlyú újszülöttek és orvosi problémákkal rendelkező gyermekek esetében konzultáld orvosával a termék használata előtt.

Győződj meg arról, hogy a kisbabád állja nincs nekinyomódva a mellének, ami a légzést akadályozná, s fulladásveszélyhez vezetne.

A kiesésveszély elkerülése érdekében, a babád biztonságos módon tedd a babakorongóba.

Főzéskor vagy takarításkor, hőforrás vagy forró italok közelében legyél mindig nagyon óvatos.

A babakorongóba mindig csak egy babát helyezz.

A babakorongó kizárólag arccal feléd néző pozícióban hordozásra készült.

A mozgásod és a baba mozgása befolyásolhatja az egyensúlyt.

Legyél óvatos, amikor előre vagy oldalra hajolsz, vagy valaminek nekitámaszkodsz.

Ez a babakorongó nem alkalmas sporttevékenységek végzésekor, pl. futás, kerékpározás, úszás vagy síelés.

Ne feledd, hogy a baba aktívabbá és mozgékonyabbá válásával párhuzamosan megnő a kiesés veszélye.

## ATENȚIE! PĂSTREAZĂ PENTRU A CONSULTA ULTERIOR

Citește cu atenție aceste instrucțiuni înainte de prima utilizare!

### AVERTISMENTE

Supraveghează copilul în permanență și asigură-te că gura și nasul nu îi sunt acoperite.

Pentru bebeluși cu greutate mică la naștere sau cu probleme medicale, consultă un cadru medical înainte să folosești acest produs.

Asigură-te că bărbia copilului nu se sprijină pe pieptul său, deoarece acest lucru poate împiedica respirația și poate duce la asfizie.

Pentru a evita pericolul de cădere, poziționează copilul corect în sistemul de purtare.

Fii atent(ă) la pericolele din timpul activităților casnice precum gătitul sau curățenia, mai ales în apropierea unei surse de căldură și a băturilor fierbinți.

Folosește sistemul de purtare cu un singur copil.

Sistemul de purtare este conceput exclusiv pentru purtarea copilului poziționat cu fața spre tine.

Echilibrul îți poate fi afectat negativ de mișcările tale sau ale copilului.

Ai grijă atunci când te apleci sau te sprijini în față sau în lateral.

Acest produs nu trebuie utilizat în timpul activităților sportive, ca de ex. alergare, ciclism, înot sau schi.

Te rog să ai în vedere că pericolul de cădere crește atunci când copilul devine mai activ.

## DŮLEŽITÉ! USCHOVEJ PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ

Před prvním použitím si pečlivě přečti tento návod!

### VÝSTRAŽNÁ UPOZORNĚNÍ

Neustále sleduj své dítě a zajisti, aby mělo volná ústa a nos.

Před použitím výrobku u předčasně narozeného dítěte, dítěte s nízkou porodní hmotností nebo dítěte se zdravotními obtížemi se porad' s lékařem.

Zajisti, aby se brada dítěte neopírala o jeho prsa, protože by to mohlo znemožnit dýchání a vést k udušení dítěte.

Umísti své dítě v šátku bezpečně, aby z něj nevypadlo.

Buď opatrná/opatrný při činnostech jako je vaření nebo úklid, v blízkosti zdrojů tepla nebo horkých nápojů.

Šátek používej vždy pouze pro jedno dítě.

Šátek je navržen pro nošení dítěte výhradně v poloze přivrácené k tobě.

Rovnovážný postoj může být narušen tvým pohybem nebo pohybem dítěte.

Postupuj opatrně při předklonech, úklonech nebo ohýbání se.

Tento šátek není určen pro použití při sportovních aktivitách jako např. běh, jízda na kole, plavání nebo lyžování.

Měj na paměti, že riziko vypadnutí dítěte ze šátku roste s tím, jak se dítě stává aktivnější a pohyblivější.

## POZOR! USCHOVAJ PRE PRÍPAD NESKORŠIEHO POUŽITIA

Pred prvým použitím si starostlivo prečítaj tento návod!

### BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Neustále sleduj svoje dieťa a uisti sa, že ústa a nos sú volné.

Pred použitím výrobku u predčasne narodených detí, detí s nízkou pôrodnou hmotnosťou a detí so zdravotnými ťažkosťami sa porad' so svojim lekárom.

Uisti sa, že brada tvojho dieťaťa nie je položená na jeho hrudi, pretože by to mohlo brániť dýchaniu a viesť k uduseniu.

Bezpečne umiestni svoje dieťa do šatky, aby si zabránil/a riziku vypadnutia.

Buď opatrný/opatrná pri činnostiach ako varenie alebo upratovanie, v blízkosti zdroja tepla alebo horúcich nápojov.

Detskú šatku používaj na nosenie iba jedného dieťaťa.

Detská šatka je určená výhradne na nosenie tvojho dieťaťa v polohe, keď ho máš otočené k sebe.

Tvoja rovnováha môže byť ovplyvnená tvojim pohybom a pohybmi tvojho dieťaťa.

Buď opatrný pri predklone alebo pri nakláňaní sa do strán.

Detská šatka nie je vhodná na použitie pri športových aktivitách, ako napr. beh, bicyklovanie, plávanie alebo lyžovanie.

Dbaj na zvýšené riziko vypadnutia dieťaťa spôsobené tým, že sa dieťa stáva aktívnejšie a mobilnejšie.



# ВНИМАНИЕ! СОХРАНИТЕ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Внимательно прочитайте эту инструкцию перед первым использованием!

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Постоянно наблюдайте за ребенком и следите, чтобы дыхание малыша было свободным.

Детям с низким весом при рождении и детям с жалобами/ недугами настоятельно рекомендуется обратиться за советом к врачу-педиатру/ физиотерапевту перед использованием продукта.

Убедитесь, что подбородок ребенка не прижат к его груди, так как это может затруднить дыхание и вызвать удушье.

Во избежание угрозы выпадания надежно размещайте ребенка в слинге.

Будьте внимательны во время приготовления пищи или уборки, вблизи от источников тепла или горячих жидкостей.

Всегда размещайте в слинге только одного ребенка.

Слинг предназначен для переноски ребенка только в положении лицом к носящему.

Помните, что ваше равновесие может сместиться при движениях с малышом.

Будьте осторожны при наклонах или поворотах вперед и в стороны.

Этот слинг не подходит для занятий спортом, например, бега, езды на велосипеде, плавания или катания на лыжах.

Помните, что угроза выпадания становится тем выше, чем активнее и подвижнее становится ваш ребенок.

DE

## AUFBEWAHRUNG UND PFLEGE

Bitte bewahre deine Babytrage außerhalb der Reichweite von Kindern auf, wenn sie nicht verwendet wird.

Überprüfe deine Babytrage regelmäßig auf Abnutzung und Gebrauchsspuren, einschließlich gerissener Nähte und gerissenen Stoffen.

Alle Schnallen vor dem Waschen und zur Aufbewahrung schließen.

 Feinwaschmittel

EN

## STORAGE AND CARE

Keep the baby carrier away from children when it is not in use.

Inspect the baby carrier regularly for any signs of wear and damage.

Please fasten all buckles before washing and during storage.

 Use mild detergent.

FR

## RANGEMENT ET ENTRETIEN

Tenir ce porte-bébé éloigné des enfants lorsqu'il n'est pas utilisé.

Inspecter régulièrement le porte-bébé pour détecter tout signe d'usure et d'endommagement.

Fermer toutes les boucles avant le lavage et le rangement.

 Laver comme textiles délicats

ES

## CONSERVACIÓN Y CUIDADOS

Mantén la mochila portabebés fuera del alcance de los niños cuando no se esté utilizando.

Inspecciona frecuentemente la mochila para comprobar que no presente desgaste ni huellas de uso, incluyendo costuras y telas rasgadas.

Cierra todas las hebillas antes del lavado o para guardar la mochila portabebés.

 Detergentes para ropa delicada

RU

## CONSERVAZIONE E CURA

Tieni il marsupio fuori dalla portata di bambini quando non in uso.

Controllare regolarmente il marsupio per individuare eventuali segni d'usura, inclusi cuciture e stoffa lacerati.

Chiudi tutte le fibbie prima del lavaggio e quando riponi il marsupio non utilizzato.

 Detersivo per capi delicati

IT

## OPBERGEN EN ONDERHOUD

Berg je draagzak buiten het bereik van kinderen op wanneer je hem niet gebruikt.

Controleer je draagzak voor elk gebruik op eventuele slijtage en gebruikssporen, waaronder gescheurde naden en gescheurde stof.

Alle gespen sluiten voor het wassen en voor het opbergen.

 Fijnwasmiddel

NL

## OPBEVARING OG PLEJE

Opbevar venligst bæreselen uden for små børns rækkevidde, når du ikke bruger den.

Kontrollér din bæresele jævnligt for slid og skader, inklusive itugåede syninger eller revet stof.

Alle spænder skal lukkes inden vask og ved opbevaring.

 Finvaskemiddel


DK

## ARMAZENAMENTO E MANUTENÇÃO

Mantenha a sua mochila porta-bebés fora do alcance das crianças quando esta não estiver a ser usada.

Verifique regularmente a sua mochila porta-bebés quanto ao seu desgaste e marcas de uso, incluindo costuras e materiais rachados.

Confirme sempre se a mochila se encontra fechada antes de a lavar.

 Para lavar utilize um detergente neutro.

PT

## SÄILYTYS JA HOITO

Säilytä kantoväline lasten ulottumattomissa, kun se ei ole käytössä.

Lapsen turvallisuuden varmistamiseksi tarkista säännöllisesti, ettei kantovälineessä ole kulumia tai vaurioita.

Sulje kaikki soljet ennen pesua sekä myös kantorepun säilytyksen ajaksi.

 Käytä hienopesuainetta.

## FÖRVARING OCH SKÖTSEL

Förvara manduca-selen utom räckhåll för barn när den inte är i användning.

Kontrollera bärselen regelbundet för tecken på slitage och skador för att säkerställa barnets säkerhet.

Knäpp alltid alla spännen innan tvätt och förvaring.

 Fintvättmedel

## OPPBEVARING OG VEDLIKEHOLD

Sørg for at bæreselen ikke er tilgjengelig for barn når den ikke er i bruk.

Sjekk bæreselen jevnlig for tegn til slitasje som revne sømmer og riss i stoffet.

Lukk alle spenner før vask og for oppbevaring.

 Finvaskemiddel

## TÁROLÁS ÉS KEZELÉS

Kérjük, tárolja a babahordozót gyermekek elől elzárva, amikor nem használja azt.

Ellenőrizze a babahordozót rendszeresen, vannak-e rajta elhasználódás nyomai, beleértve egy elpattant varrást vagy elszakadt anyagot.

Mosás előtt gondoskodj róla, hogy minden csat be legyen kapcsolva.

 Használj kímélő mosószert

## DEPOZITARE ȘI ÎNTREȚINERE

Nu ține sistemul de purtare la îndemâna copiilor atunci când nu îl folosești.

Verifică cu regularitate sistemul de purtare pentru orice semn de uzură sau deteriorare, inclusiv cusăturile și țesătura.

Asigurați-vă că toate cataramele sunt închise înainte de spălare.

 Folosiți un detergent blând.

## SKLADOVÁNÍ A PÉČE

Skladuj šátek mimo dosah dítěte, není-li používán.

Kontroluj šátek pravidelně, nejeví-li známky poškození.

Před praním zapněte všechny spony.


 Pro praní použijte šetrný prací prostředek.

## SKLADOVANIE A STAROSTLIVOSŤ

Pokiaľ nie je šatka používaná, skladuj ji mimo dosahu dieťaťa.

Pravidelne kontroluj šatku pre prípad možných poškodení.

Pred praním a pri uchovávaní sa presvedčte o tom, že všetky pracky a spony sú zapnuté.


 Používajte jemný prací prostriedok.

## ХРАНЕНИЕ И УХОД

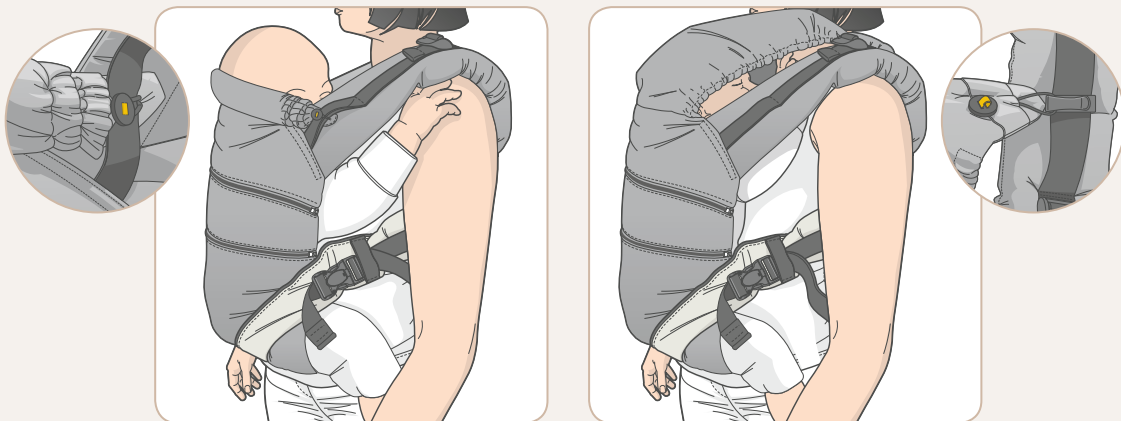
Пожалуйста, храните вашу переноску в недоступном для детей месте, когда вы не пользуетесь ею.

Регулярно проверяйте вашу переноску, внимательно осматривайте ткань на предмет разрывов и целостности швов.

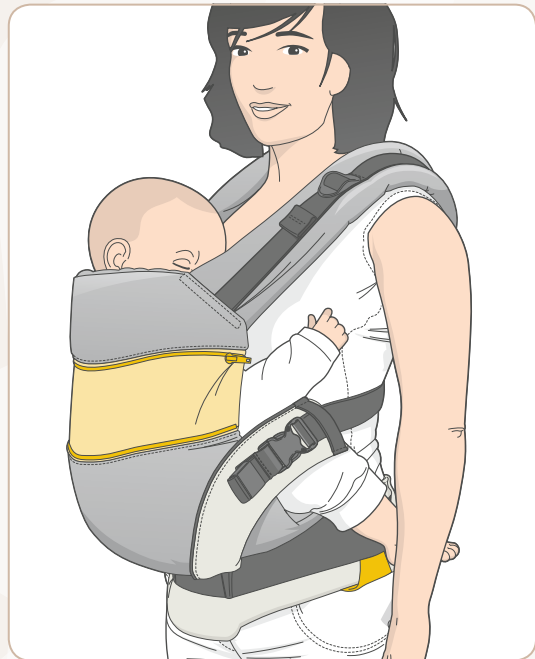
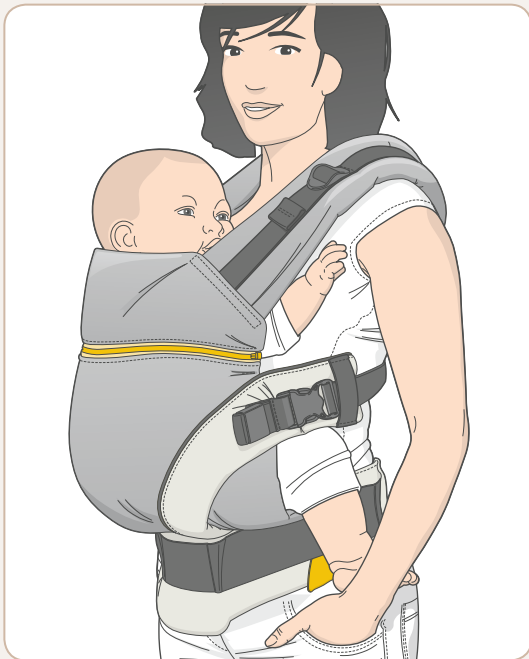
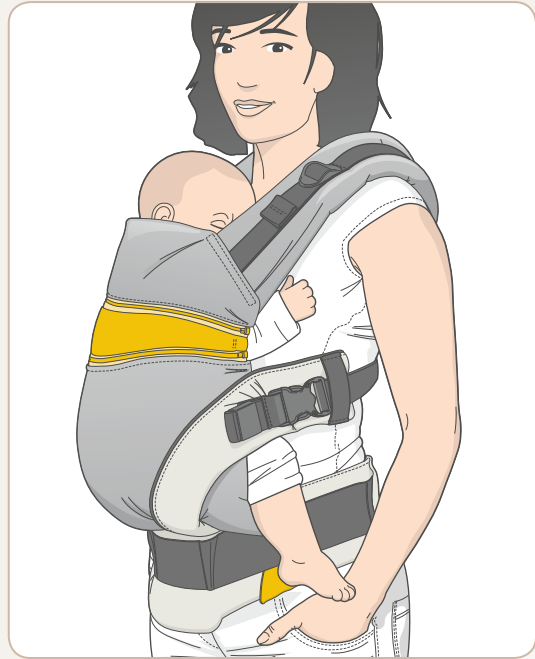
Пожалуйста, застегните все пряжки перед стиркой для их сохранности.

 Используйте мягкие моющие средства

Kopfstütze · Headrest · Soutien-tête · Reposacabezas · Reggitesta · Hoofdsteun · Hovedstøtte  
Apoio de cabeça · Päántuki · Huvudstöd · Hodestøtte · Fejtámasz · Susținerea capului  
Opěrka hlavičky · Hlavová opierka · Поддержка головы

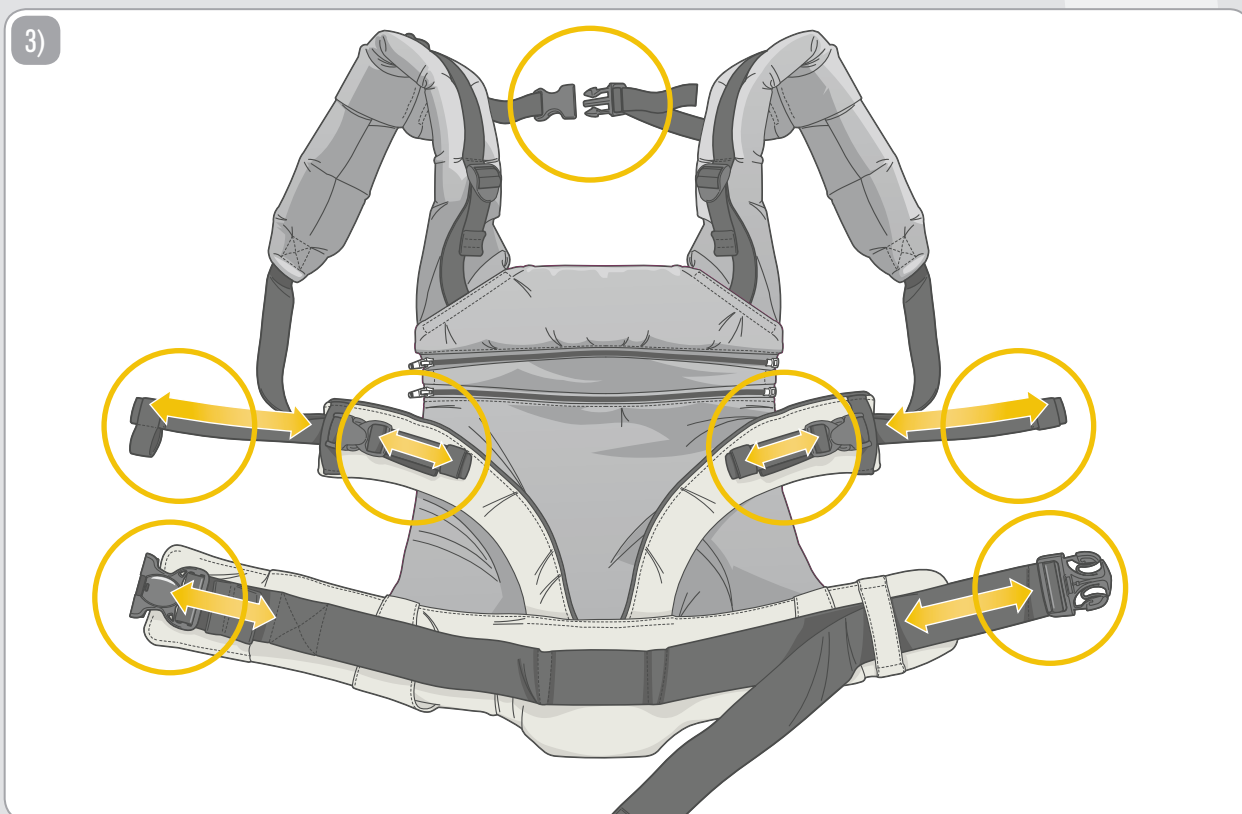
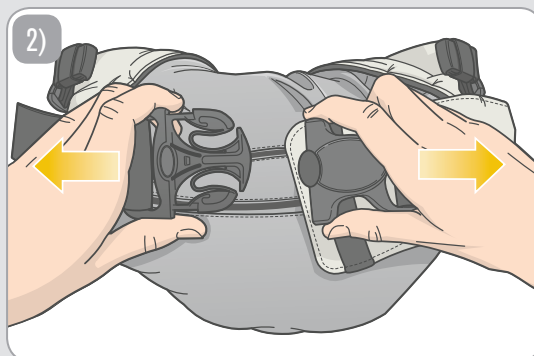
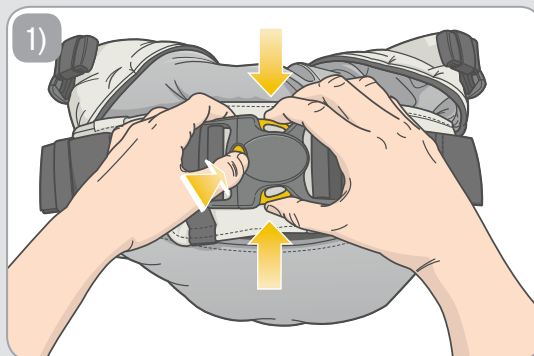
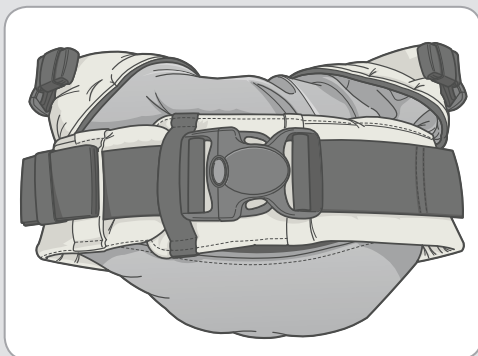


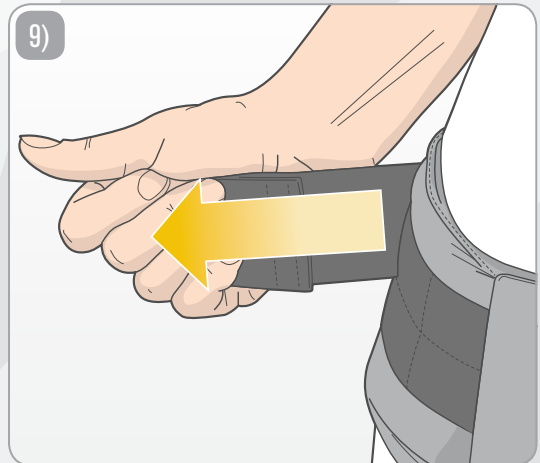
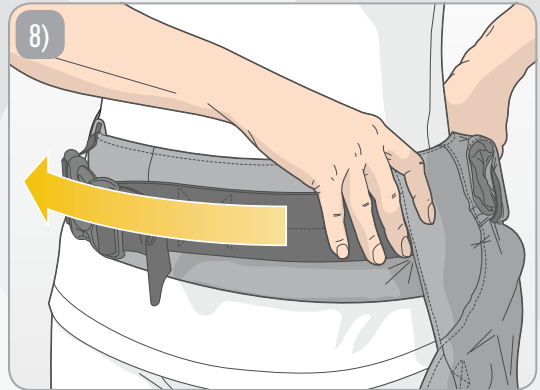
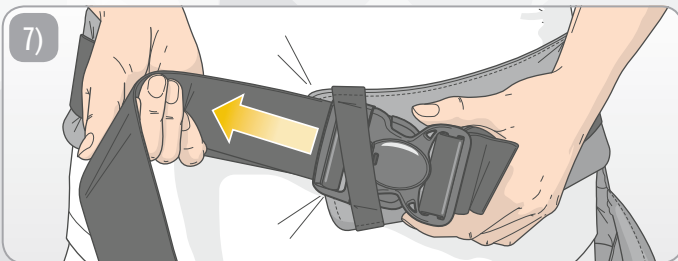
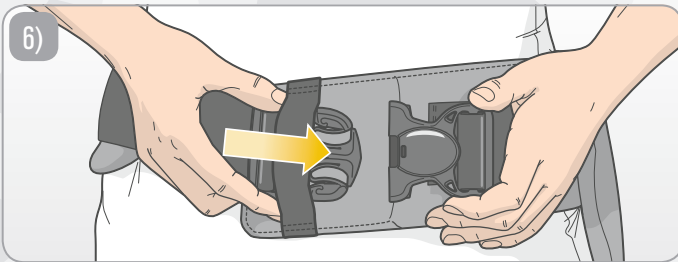
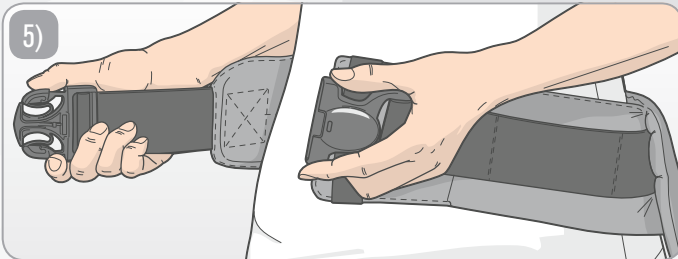
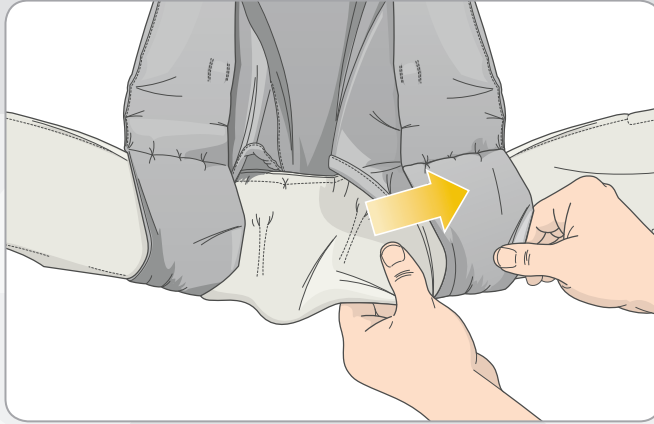
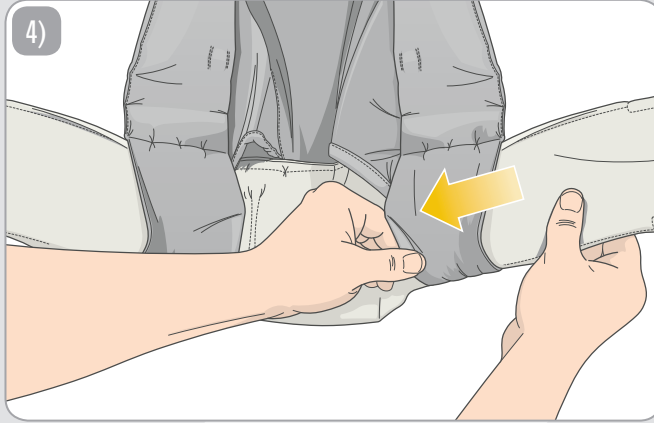






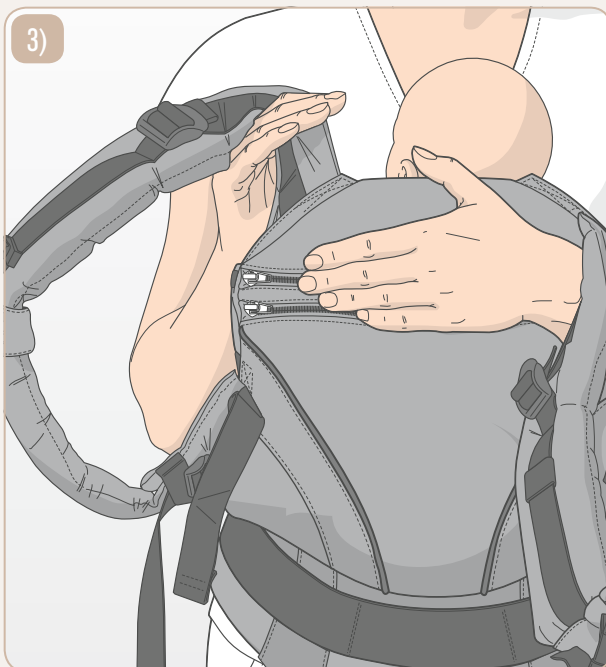
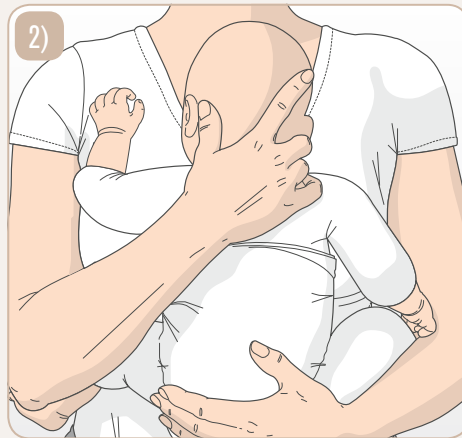
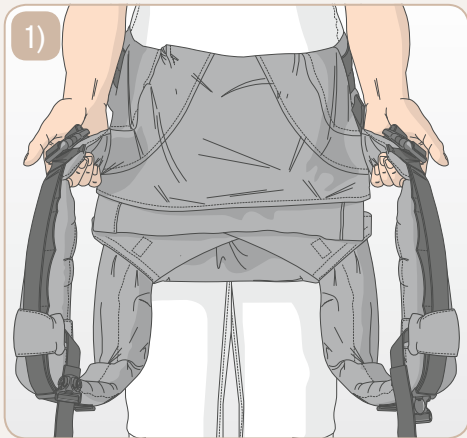
Die ersten Schritte · The first steps · Les premières étapes · Primeros pasos  
I primi passi · De eerste stappen · De første trin · Os primeiros passos  
Ensimmäiset käyttövaiheet · De första momenten · Første skritt · Az első lépések  
Primii pași · První kroky · Prvé kroky · Важные моменты

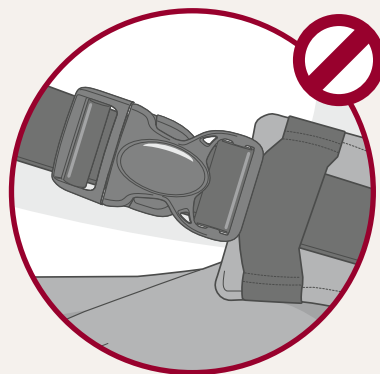
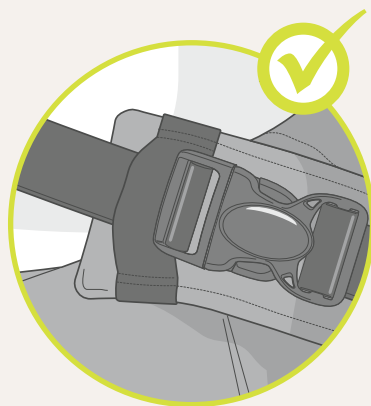
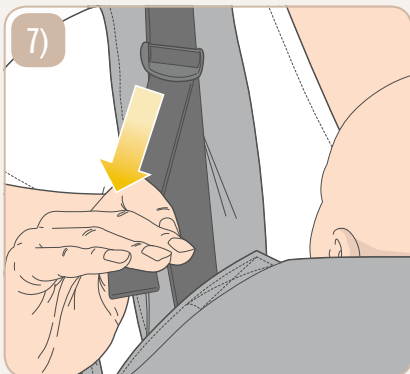
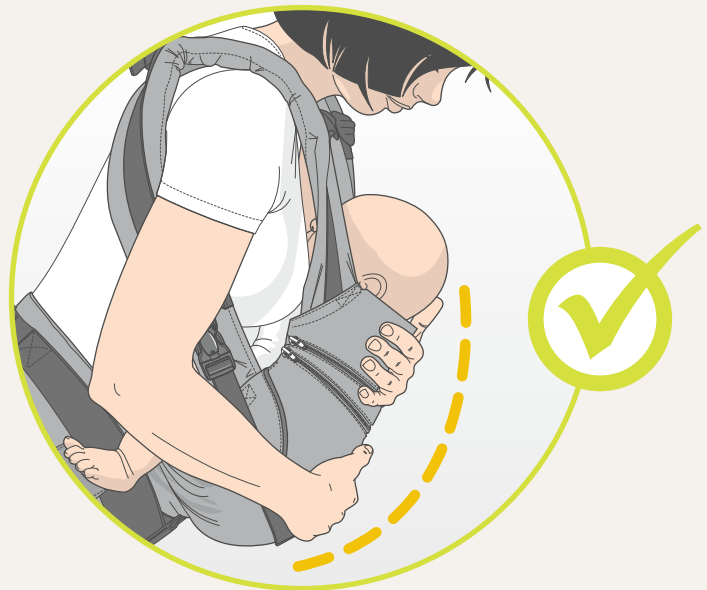
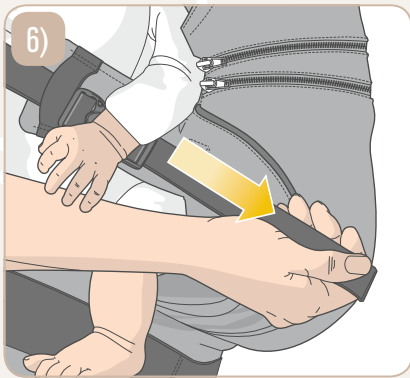
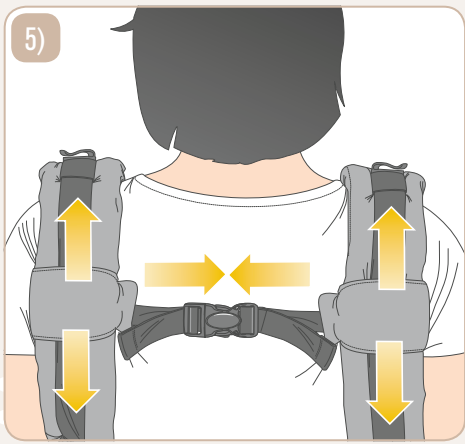


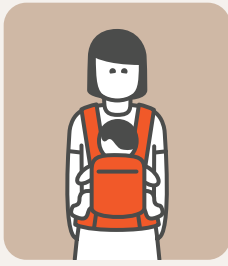




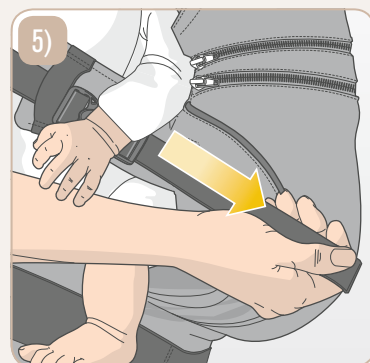
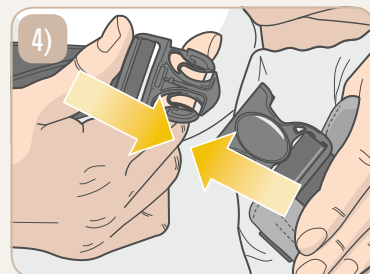
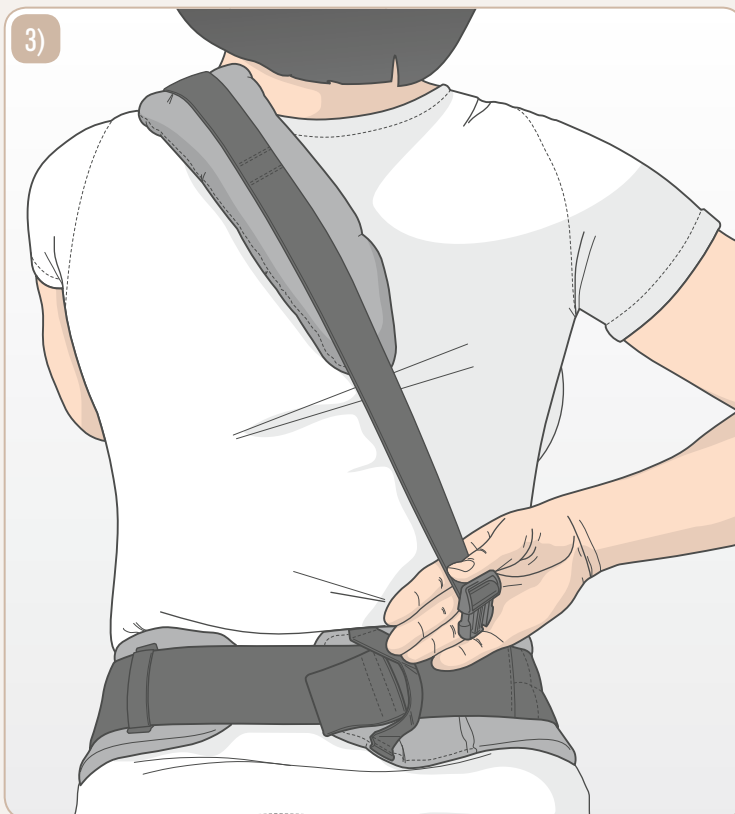
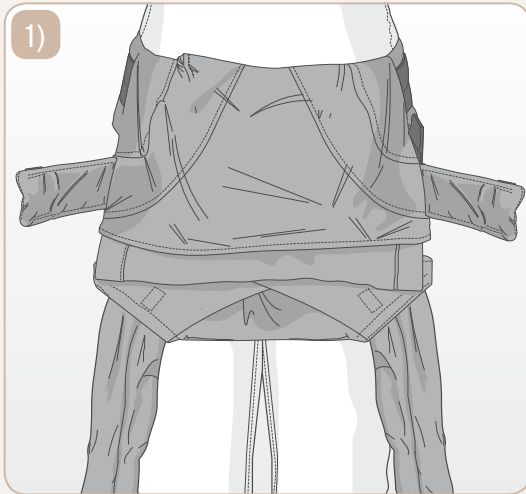
Bauchtrage · Front position · Portage ventral · Delante  
Marsupio ventrale · Buikdragen · Mavestilling · Marsúpio  
Rintareppu · Bärselle för magen · Bæring på magen  
Elöl hordozás · Purtarea în față · Nošení na bříše  
Nosenie na bruchu · Ношение спереди



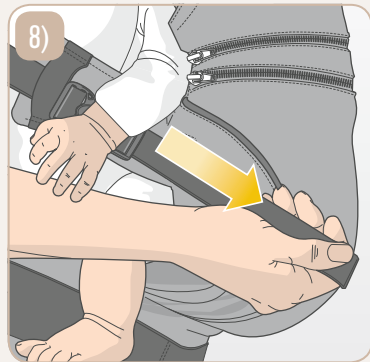
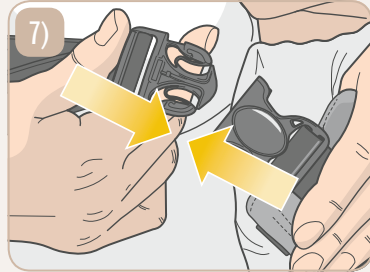
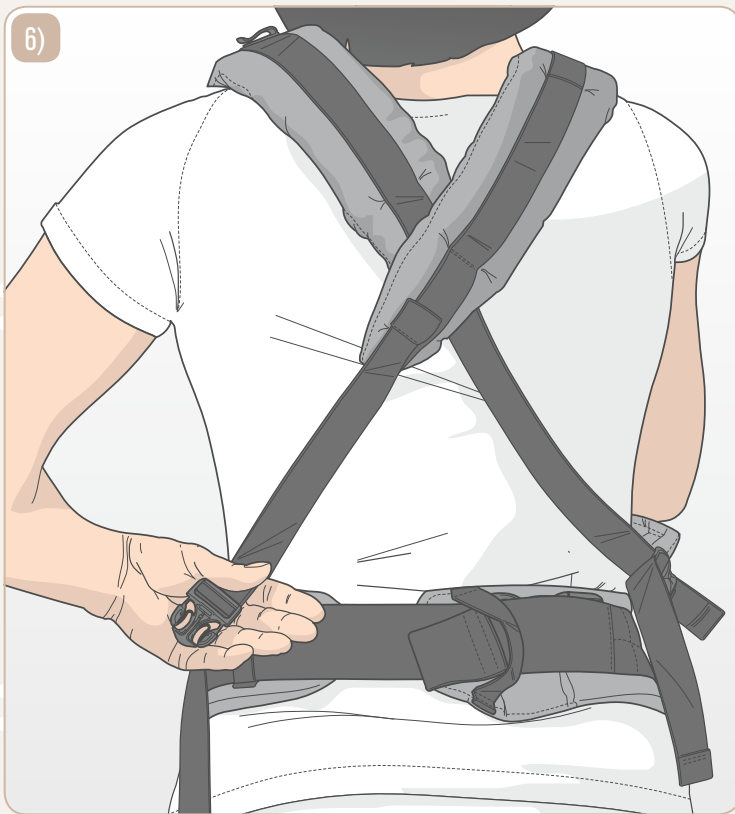




Bauchtrage · Front position · Portage ventral · Delante  
Marsupio ventrale · Buikdragen · Mavestilling · Marsúpio  
Rintareppu · Bärsle för magen · Bæring på magen  
Elöl hordozás · Purtarea în față · Nošení na bříše  
Nosenie na bruchu · Ношение спереди



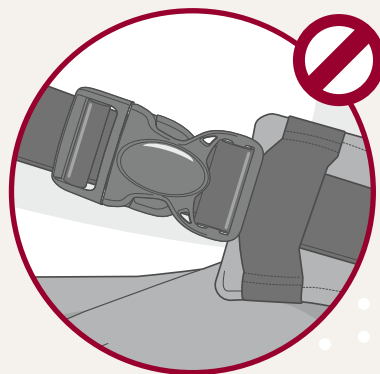
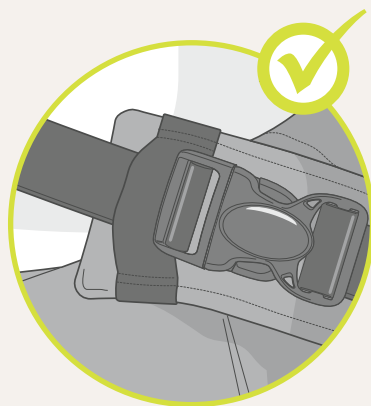




# manduca<sup>®</sup>

my baby carrier /  
mon porte-bébé

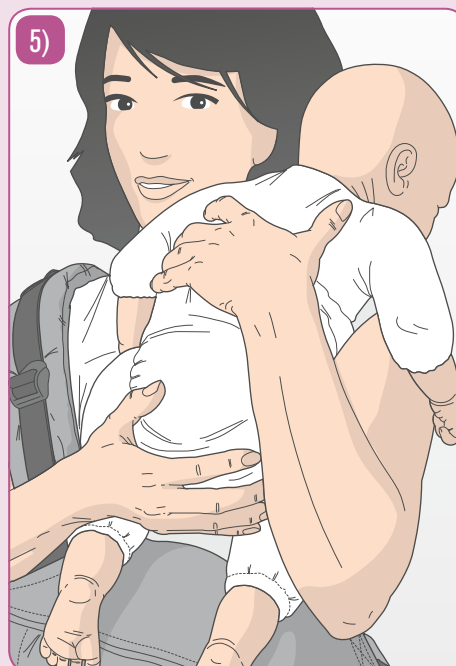
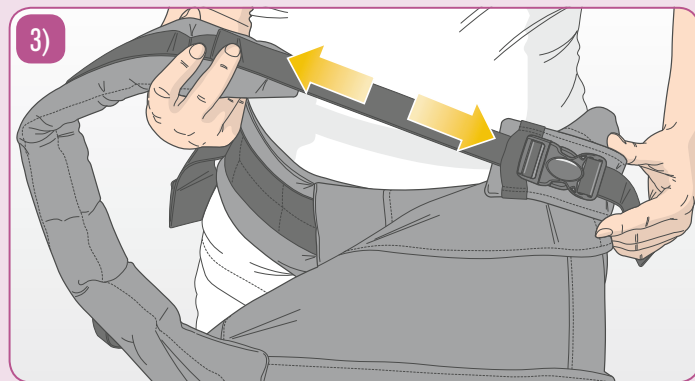
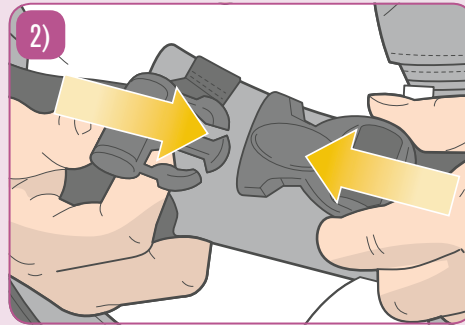
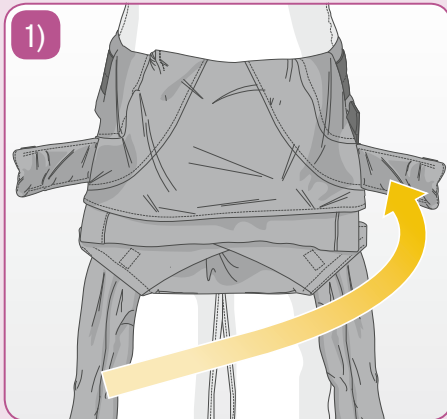
# xt

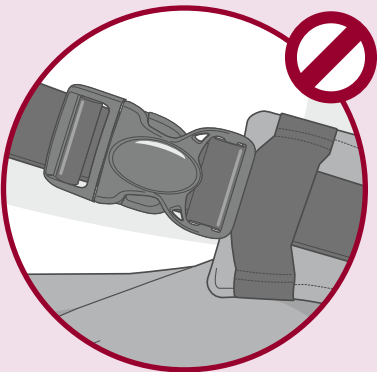
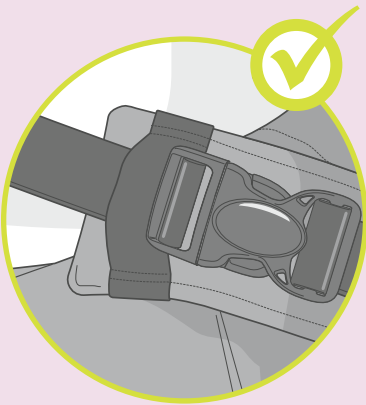
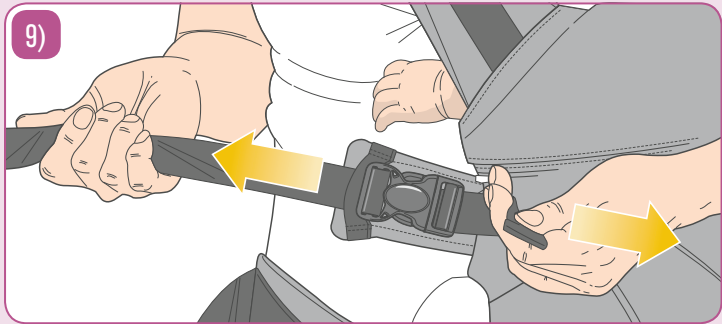
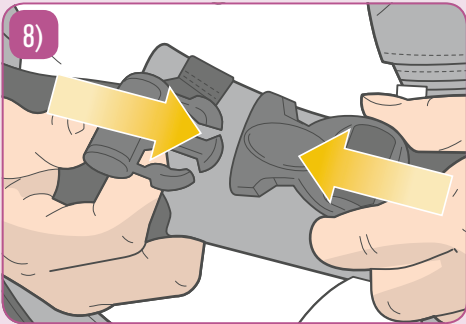
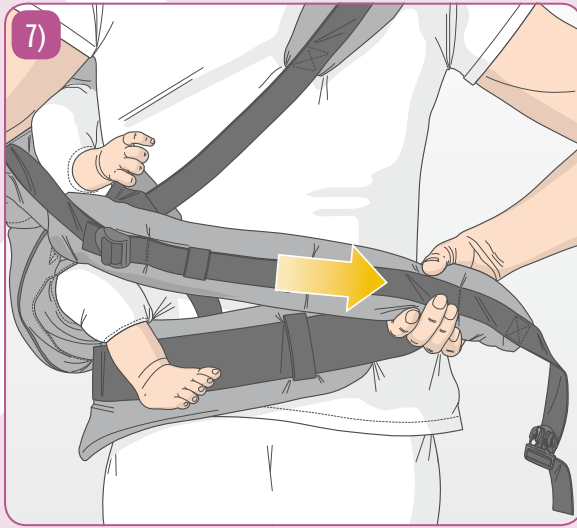
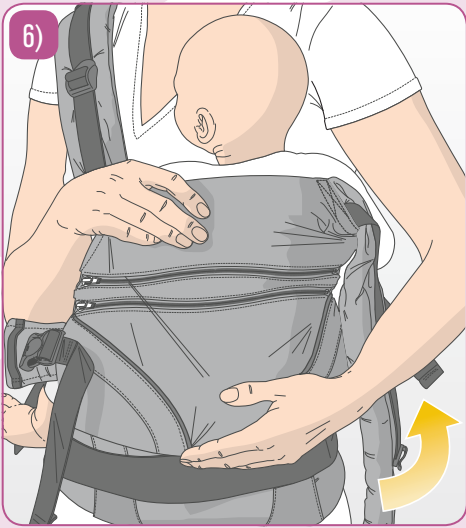




>3 mo.

Hüfttrage · Hip carry · Sur la hanche · En la cadera  
Sul fianco · Heupdragen · Hoffestilling · Sling tipo cinto  
Lonkkareppu · Bärsle för höften · Bæring på hoften  
Csípőn hordozás · Purtarea pe șold · Nošení na boku  
Nosenie na boku · Ношение на бедре

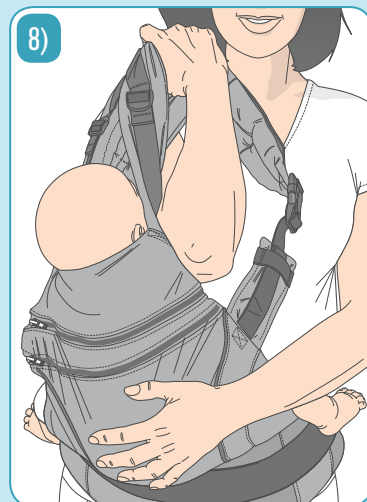
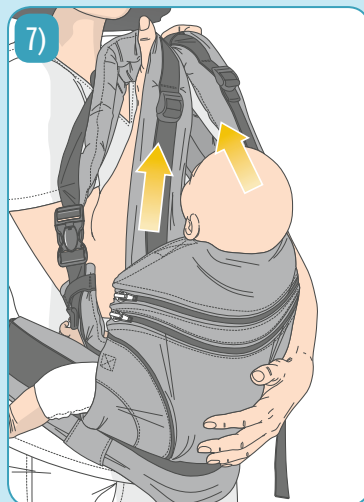
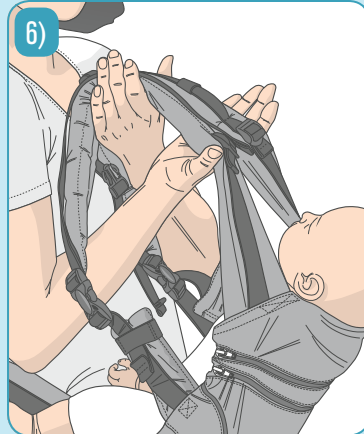
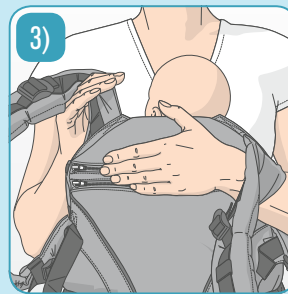
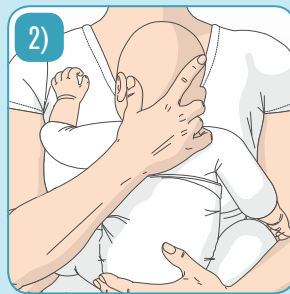
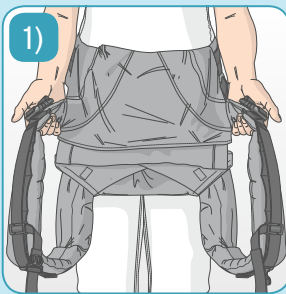


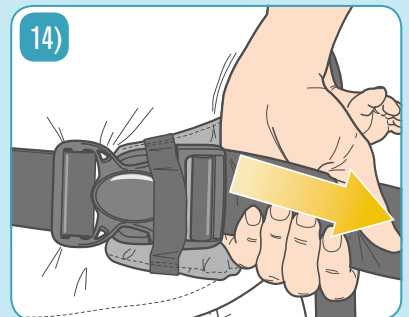
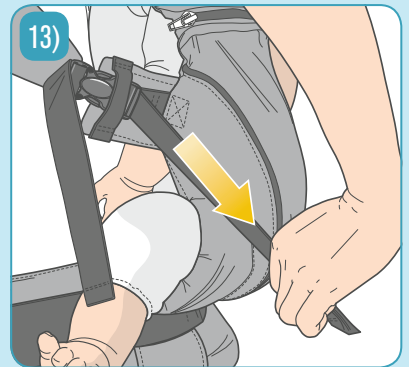
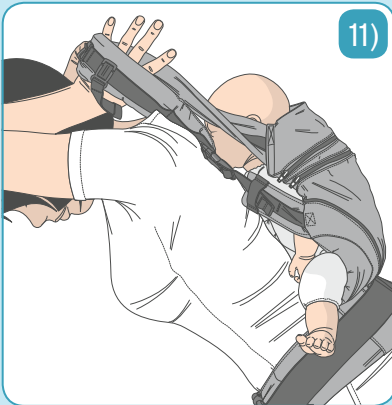
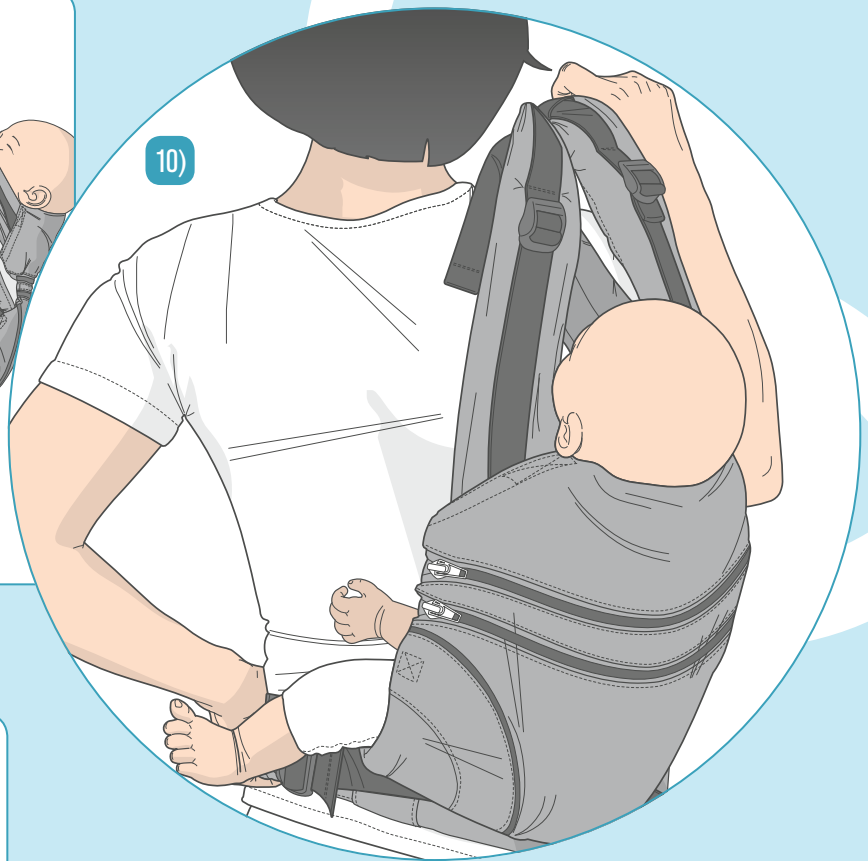
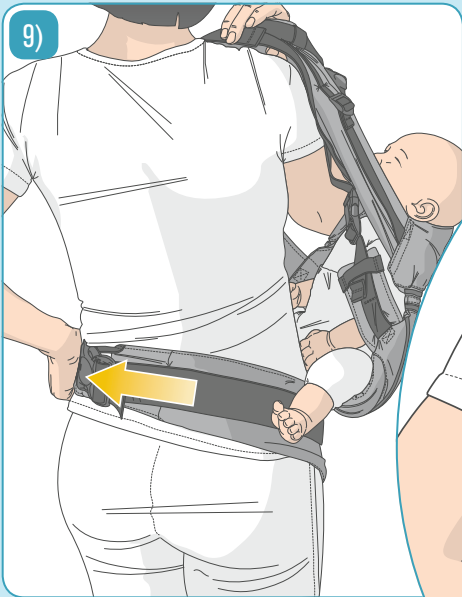




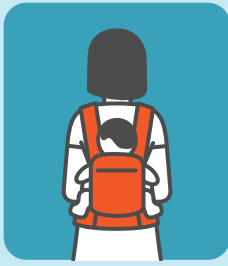
>3 mo.

Rückentrage · Back Position · Portage dorsal · A la espalda  
Marsupio dorsale · Rugdraagzak · Rygbæresele · Porta-bebés  
nas costas · Kantaminen selässä · Bærsele på ryggen  
Ryggbæring · Hátihordozás · Purtarea în spate  
Nošení na zádech · Nosenie na chrbte · Ношение на спине

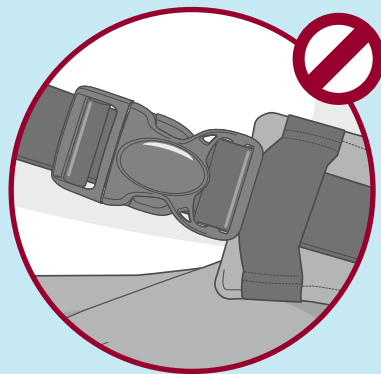
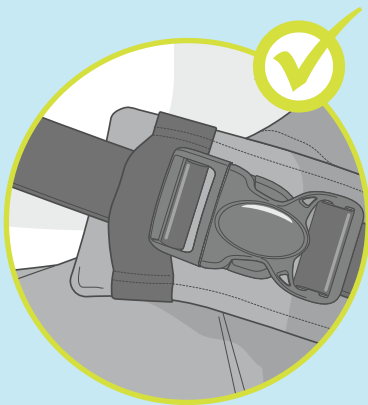
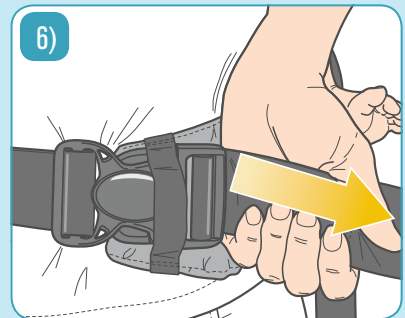
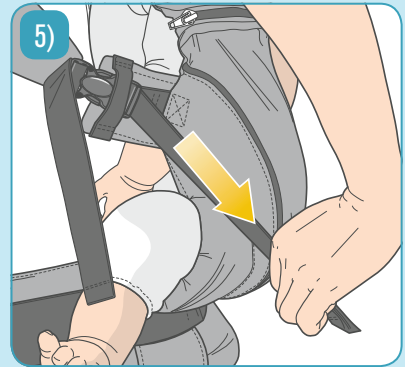
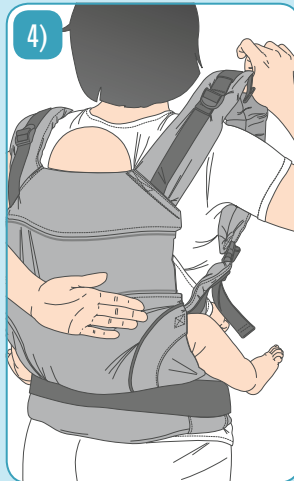
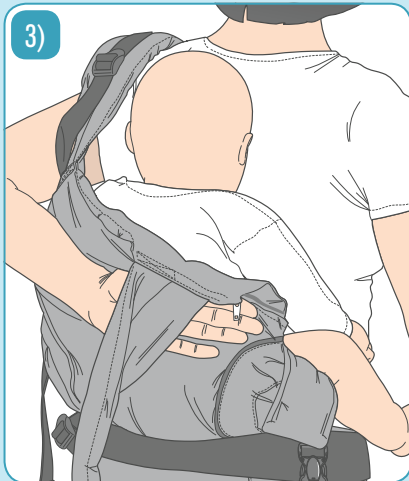
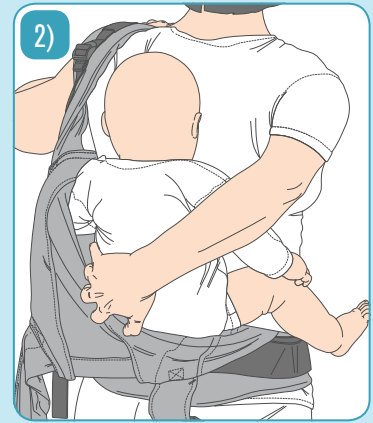








>9 mo.



min/max  
**3,5/20 kg**  
**7.7/44 lbs**



**Design and distribution:**

Wickelkinder GmbH  
Zelterstraße 1  
35043 Marburg  
Germany

Tel. +49 6424 928690  
info@manduca.de

R04-01-88-MXT-GX